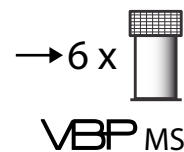




photo non contractuelle - not contractual photo - Nicht vertragliche Foto



### français Coffret d'alimentation pour VBP ms

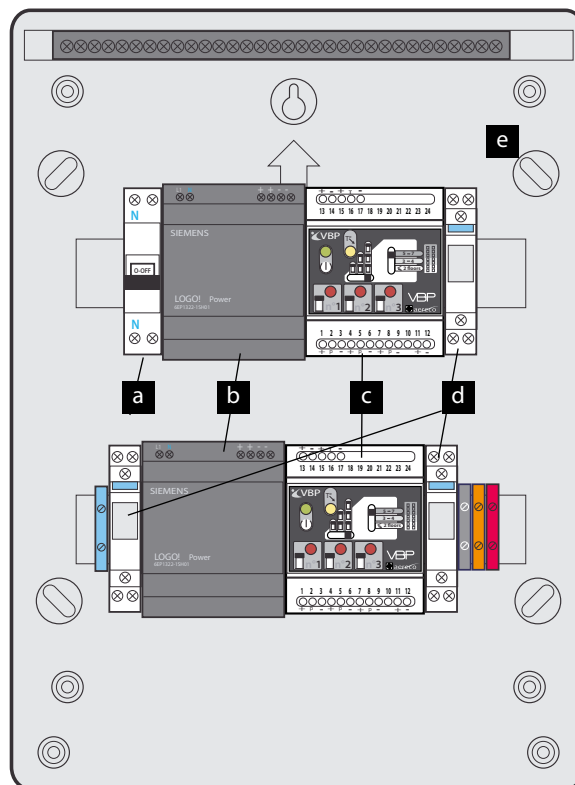
- a** Disjoncteur
- b** Alimentation 220-240 V
- c** Boîtiers de gestion
- d** Relais
- e** Trous de fixation

### english Supply box for VBP ms

- a** Circuit breaker
- b** 220-240 V supply
- c** Driving boxes
- d** Relay
- e** Fixation holes

### русский Блок управления для VBP ms

- a** Автоматический выключатель
- b** Напряжение 220-240 В
- c** Модуль управления
- d** Реле
- e** Отверстия для фиксации



Le DCP\* est un coffret électrique IP65 intégrant l'ensemble des composants nécessaires au fonctionnement du ventilateur VBP ms\*\*.

Il peut être directement raccordé sur le réseau 220-240 V~ et alimenter jusqu'à 6 ventilateurs.

Ses 2 boîtiers de gestion intégrés permettent de piloter les ventilateurs connectés :

- La puissance d'alimentation des ventilateurs est automatiquement réglée en fonction de la position des curseurs sur les boîtiers.
- Lorsqu'un ventilateur est à l'arrêt, cela provoque l'arrêt des autres ventilateurs connectés au même boîtier.
- Une unique sonde de température connectée au coffret permet d'adapter la vitesse de fonctionnement des ventilateurs aux conditions de température.
- Un relais permet le pilotage d'un témoin de défaut ou de fonctionnement.

L'installation du système complet doit être réalisée par un professionnel, dans le respect des normes en vigueur (sécurité électrique, CEM). Un IP 55 doit être garanti.

### Caractéristiques et domaine d'emploi

Tension	220-240 V~ / 50 Hz
Puissance maxi	70 W
Poids	4,3 kg
Dimensions (L x h x p)	340 x 460 x 160 mm
Matière (corps)	ABS ou SB
Couleur	Gris clair et transparent
Altitude maximale d'installation du produit	2000 m
Degré de pollution	2
Plage de température du lieu d'installation	-25°C - +60 °C
Plage d'humidité relative du lieu d'installation	5% - 100%



double isolation



conforme aux normes  
EN 61000-6-3 : 2007,  
EN 61000-6-1 : 2007 et  
EN 61010-1 : 2001



Les données techniques de ce document sont sujettes à des modifications sans avis préalable.

\* distribué en France par ACTHYS - Réf. CDH4-6

\*\* distribué en France par ACTHYS sous la marque «HELYS» - Réf.H315

DCP is an electric box IP65 integrating all the components necessary to the working of the VBP ms fan.

It is possible to connect it directly on the 220-240 V~ supply, and can supply up to 6 fans.

Its 2 driving boxes make possible the control of the connected fans :

- The power supply of the fans is automatically regulated according to the position of the cursors on the boxes.
- When one of the fans is off, the other fans connected to the same box also stop.
- A single temperature sensor connected to the supply box allows the adaptation of the fan working speed to the conditions temperature.
- A relay enables the driving of a breakdown or working indicator.

The installation of the complete device must be realized by a professional, respecting the current standards (electrical security, CEM). IP 55 must be guaranteed.

### Features and uses

Power supply	220-240 V~ / 50 Hz
Max power	70 W
Weight	4.3 kg
Dimensions (L x h x p)	340 x 460 x 160 mm
Material (body)	ABS or SB
Color	Light gray / translucent
Max altitude of the product installation	2000 m
Pollution degree	2
Temperature range of the installation place	-25°C - +60 °C
Relative humidity range of the installation place	5% - 100%



double insulation



standards  
EN 61000-6-3 : 2007,  
EN 61000-6-1 : 2007 and  
EN 61010-1 : 2001 compliant



The technical data of this document are subject to change without previous information.

DCP - блок управления, класса защиты IP65, в который интегрированы все компоненты, необходимые для работы вентиляторов VBPms.

Подключение к электросети 220-240 В для питания и управления 6-ю вентиляторами.

Два модуля управления позволяют контролировать подключенные вентиляторы:

- Электропитание вентиляторов автоматически регулируется в зависимости от положения переключателей.
- При отключении одного вентилятора, остальные подключенные к модулю вентиляторы также останавливаются.
- Подключенный датчик температуры регулирует рабочую скорость вентиляторов в зависимости от температурных условий.
- Выходы на реле позволяют подключить аварийный индикатор или индикатор работы.

Установка оборудования должна выполняться подготовленными специалистами с соблюдением правил безопасности. Класс защиты IP55 должен быть гарантирован.

### Технические характеристики

Напряжение/частота	220-240 В~ / 50 Гц
Макс. потребление энергии	70 Вт
Вес	4,3 кг
Размеры (L x h x p)	340 x 460 x 160 мм
Материал	ABS или SB
Цвет	светло-серый/прозрачный
Макс. высота установки оборудования	2000 м
Класс загрязнения	2
Температурный диапазон в месте установки	-25°C - +60 °C
Диапазон относительной влажности в месте установки	5% - 100%



Двойная изоляция



Стандарты соответствия  
EN 61000-6-3 : 2007,  
EN 61000-6-1 : 2007 und  
EN 61010-1 : 2001

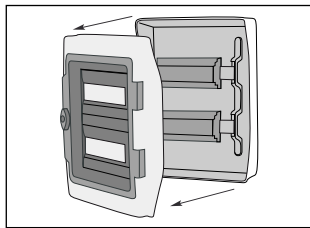


Технические данные в этом документе могут быть изменены без предварительного уведомления.

## Installation du coffret électrique

## Installation of the electrical box

## Установка блока управления

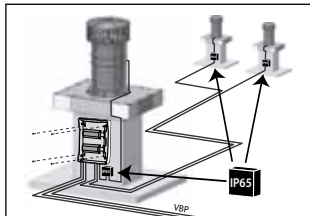


1

Retirer le couvercle du coffret électrique.

Remove the cover of the electrical box.

Снимите переднюю панель блока управления.



2

Fixer le coffret électrique verticalement à un endroit accessible, partiellement protégé des intempéries et proche des ventilateurs, en perçant les trous de fixation (E) prévus à cet effet. Ajoutez les cache-trous (F) sur les vis.

Fix the electrical box vertically at an accessible place, partially protected from bad weather and close to the fans, by drilling the dedicated fixation holes (E). Put the mask-holes (F) on the screws.

Установите блок управления в доступном месте, частично защищенном от непогоды и по возможности ближе к вентиляторам. Закрепите корпус через имеющиеся отверстия (E). Закройте винты заглушками (F).

## français

- (A) Témoin de défaut (non fourni)
- (B) Témoin de fonctionnement (non fourni)
- (C) Boîtier étanche IP65
- (D) Sonde de température
- (E) Trous de fixation
- (F) Cache-trous



schéma indicatif : la sortie des fils doit être effectuée sur le dessous du boîtier.

## english

- (A) Breakdown indicator (not supplied)
- (B) Working indicator (not supplied)
- (C) Waterproof box IP65
- (D) Temperature sensor
- (E) Fixation holes
- (F) Mask-holes



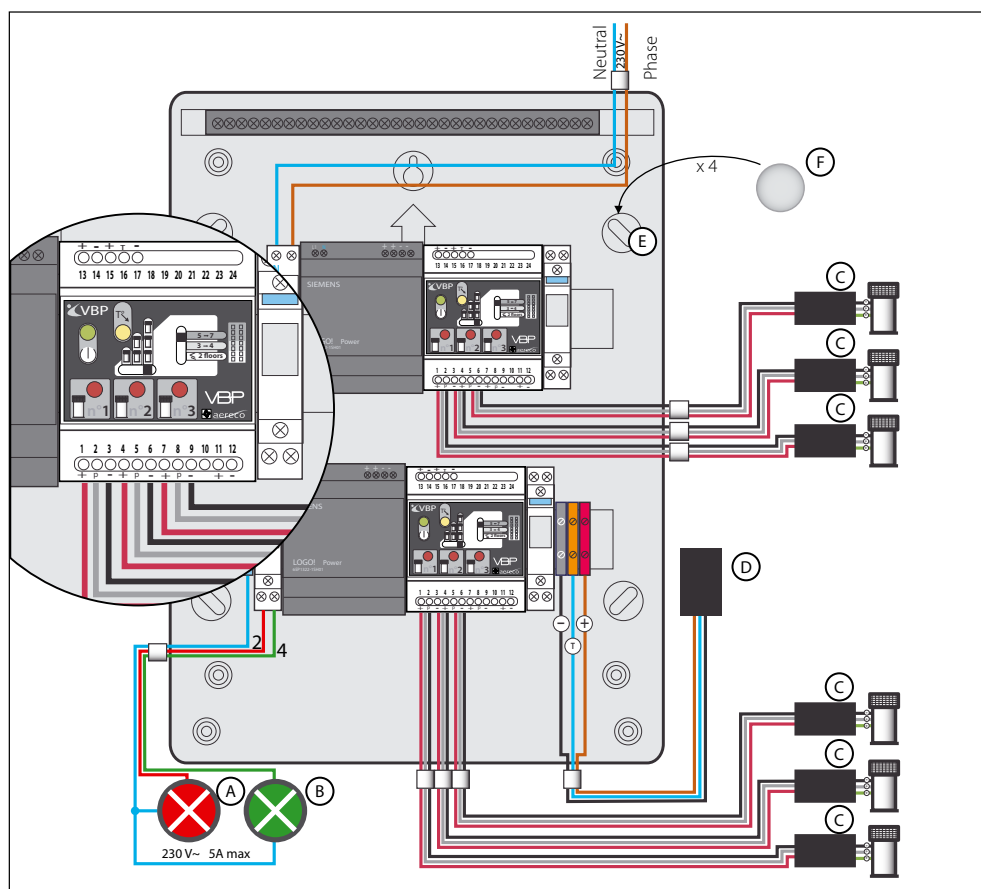
indicative plan: electric wires must output the under the box.

## русский

- (A) Аварийный индикатор (поставляется отдельно)
- (B) Индикатор работы (поставляется отдельно)
- (C) Водонепроницаемый корпус IP65
- (D) Датчик температуры
- (E) Отверстия для фиксации
- (F) Заглушки для отверстий



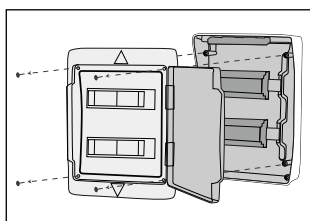
Обратите внимание: электрические провода должны находиться под корпусом.



Raccorder les composants externes au coffret électrique tels qu'indiqué sur le schéma de branchement, en utilisant les passe-câble fournis et en les serrant suffisamment pour assurer l'étanchéité.

Connect the external components to the electrical box as indicated on the connection diagram above, using the supplied wires blockers and tighten them enough to insure the tightness.

Подключите внешние элементы к блоку управления, согласно приведенной выше схемы подключения. Используйте прилагаемые ограничители для более плотной стяжки проводов.



4

Revisser le couvercle sur le coffret.

Fix back the cover.

Установите на место переднюю панель.



Le diamètre extérieur de tous les câbles doit être compris entre 5,5 mm et 10 mm afin d'assurer l'étanchéité du coffret électrique. La section utile des câbles doit être supérieure ou égale à 1,5 mm<sup>2</sup>. Utiliser des câbles prévus pour une installation à l'extérieur.

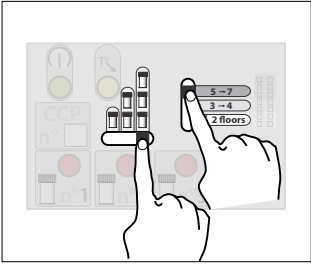
The external diameter of wires must be between 5,5 mm and 10 mm in order to guarantee the water tightness of the electrical box. The useful section must be higher or equal at 1,5 mm<sup>2</sup>. Use cables adapted to outside installation.

Чтобы гарантировать водонепроницаемость корпуса, внешний диаметр проводов должен быть между 5,5 и 10 мм. Полезная площадь должна быть больше или равна 1,5 мм<sup>2</sup>. Используйте провода для внешней проводки.

## Mise en route / Utilisation

## Start up / Use

## Включение / Использование



1

### Réglages

Vérifier les indications de :

- nombre de ventilateurs connectés
- nombre total de niveaux

### Adjustment

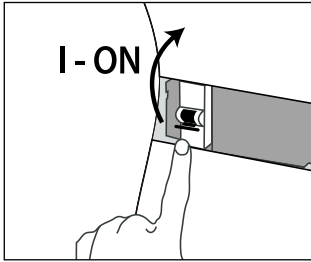
Check the indications of :

- number of connected fans
- total number of floors / levels

### Настройка

Проверьте следующие настройки:

- Количество подключенных вентиляторов
- Количество этажей / уровней



2

### Mise en route

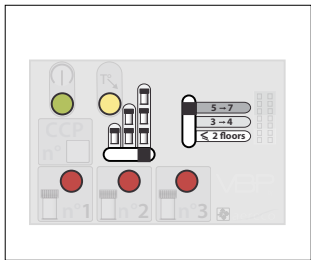
Enclencher le disjoncteur.

### Start-up

Engage the circuit breaker.

### Включение

Включите автоматический выключатель.



3

### Démarrage

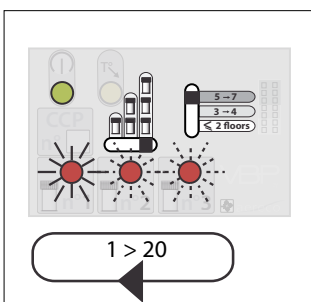
Tout s'allume quelques secondes.

### Starting

Every lights are lighting a few seconds.

### Запуск

Все индикаторы загораются на несколько секунд.



4

### Contrôle

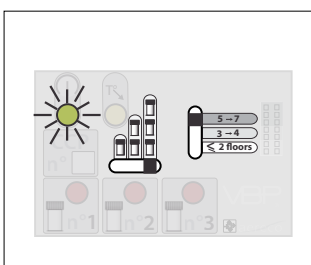
de 1 à 20 cycles  
Témoin vert : allumé,  
Témoins rouges : allumage à tour de rôle.

### Control

from 1 to 20 cycles  
Green test-button: lit,  
Red test button: lit in rotation.

### Проверка

от 1-го до 20-ти циклов  
- Зеленый индикатор: светится,  
- Красные индикаторы: светятся поочередно.



5

### Marche normale

Témoin vert : clignotement lent.  
Cela signifie que tout fonctionne correctement. Fermer ensuite le coffret à l'aide de la poignée et de la clé.

### Working

Green test-button: slow intermittent signal.  
This means that the system is working normally. Then close the door by the mean of the handle and the key.

### Режим работы

Зеленый индикатор: прерывисто мигает. Это означает что система работает нормально. Закройте переднюю панель и запирайте на ключ.

## français

### Traitement des dysfonctionnements

Les pannes non résolues doivent faire l'objet du remplacement du matériel concerné.

### Maintenance

Ce produit ne requiert pas d'entretien particulier. Une vérification du bon fonctionnement du produit peut être réalisée une fois par an.

Signal	Signification	Action
3 témoins rouges allumés en continu.	Le nombre de ventilateurs correctement branchés ne correspond pas à la consigne renseignée sur le commutateur.	- Déclencher le disjoncteur (OFF) - Effectuer les corrections éventuelles (branchements, nombre de ventilateurs renseigné) - Réenclencher le disjoncteur (ON)
1 témoin rouge allumé en continu.	Ce ventilateur est en panne et provoque l'arrêt des autres ventilateurs.	- Déclencher le disjoncteur (OFF) - Vérifier si aucun obstacle bloque le moteur du ventilateur - Effectuer les corrections éventuelles (branchements) - Réenclencher le disjoncteur (ON) Si le problème persiste, contacter le distributeur.

## english

### Breakdown processing

The unsolved breakdowns must involve the replacement of the concerned material.

### Maintenance

This product does not require particular maintenance. A check of the good working of the product can be realized once a year.

Signal	Meaning	Action
3 red test-buttons uninterrupted lit.	The number of correctly connected fans does not correspond to the instruction mentioned on the switch.	- Disconnect the circuit breaker (OFF) - Carry out the possible corrections (connections, number of connected fans) - Reconnect the circuit breaker (ON)
1 red test-button uninterrupted lit.	This fan is out of order, so the other fans stop.	- Disconnect the circuit breaker (OFF) - Check if no obstacle blocks the motor fan - Carry out the possible corrections (connections) - Reconnect the circuit breaker (ON) If the problem continues, please contact the distributor.

## русский

### Устранение неисправностей

При невозможности устранения неисправности необходимо заменить соответствующую деталь

### Техническое обслуживание

Данное оборудование не требует специального обслуживания. Достаточно раз в год проверять общую работоспособность.

Сигнал	Значение	Решение
3 красных индикатора непрерывно горят.	Количество подключенных вентиляторов не соответствует количеству, выставленному на модуле управления.	-Отключить автоматический выключатель (OFF) -Проверить необходимые настройки (соединения, количество подключенных вентиляторов) -Включить автоматический выключатель (ON)
1 красный индикатор горит непрерывно.	Данный вентилятор неисправен, таким образом остальные вентиляторы не работают.	-Отключить автоматический выключатель (OFF) -Проверить двигатель на наличие блокирующих помех -Проверить необходимые настройки (соединения) -Включить автоматический выключатель (ON) Если проблема не устранена, обратитесь к продавцу оборудования.



français

english

русский

Assistance technique et SAV :

Contacter votre revendeur.  
À défaut, vous pouvez contacter  
directement la société  
Aereco S.A. :

AERECO S.A  
9, allée du clos des charmes  
COLLEGIEN  
77 615 Marne la Vallée cédex 3  
FRANCE  
[www.aereco.fr](http://www.aereco.fr)

Technical assistance and after-  
sales service:

Contact your retailer.  
If necessary, contact directly  
Aereco S.A.:

AERECO S.A  
9, allée du clos des charmes  
COLLEGIEN  
77 615 Marne la Vallée cédex 3  
FRANCE  
[www.aereco.com](http://www.aereco.com)

Техническая поддержка и  
обслуживание:

Свяжитесь с продавцом.  
При необходимости,  
свяжитесь с Aereco S.A.

Представительство АО «АЭРЭКО»  
105120, Москва  
Костомаровский переулок  
дом 3, офис 301  
Россия  
[www.aereco.ru](http://www.aereco.ru)



aereco